

Das Landesgesetz vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 über die „Regelung des Verfahrens“ sieht in Artikel 18/bis Formen der Zusammenarbeit zwischen öffentlichen Verwaltungen vor.

Mit Beschluss Nr. 1381 vom 12.12.2017 hat die Landesregierung dem Südtiroler Landtag die Möglichkeit eingeräumt, den eigenen Papier- und Kanzelebedarf über die Büromaterialausgabestelle der Landesverwaltung zu decken sowie auch auf die Dienste der Poststelle der Landesverwaltung zurückzugreifen und eine Vereinbarung im Sinne von Art. 18-bis des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 abzuschließen;

Mit Vereinbarung vom 19.12.2017 haben die Südtiroler Landesverwaltung und der Südtiroler Landtag die kostenpflichtige Zurverfügungstellung von Papier und Kanzelematerial sowie die Nutzung der landesinternen Poststelle durch den Südtiroler Landtag geregelt;

Besagte Vereinbarung hat eine Gültigkeit von fünf Jahren und läuft mit 31.12.2022 aus;

Mit Schreiben vom 10.01.2022 hat der Generalsekretär des Südtiroler Landtages das Interesse bekundet die bestehende Vereinbarung zu erneuern und eventuell auch auf weitere Bereiche auszudehnen;

Nach interner Überprüfung und Bewertung der obigen Anfrage durch die betroffenen Verwaltungen und mit dem Ziel auch andere Verwaltungsabläufe einfacher, wirtschaftlicher und effizienter zu gestalten und weitere Formen der Zusammenarbeit zu finden.

Insbesondere und vor dem Hintergrund, dass die hauseigene Druckerei des

La legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17 sulla “Disciplina del procedimento amministrativo” prevede all’art 18/bis forme di collaborazione fra pubbliche amministrazioni;

con delibera n. 1381 del 12.12.2017, la Giunta provinciale ha dato la possibilità al Consiglio provinciale di coprire il proprio fabbisogno di carta e materiale di cancelleria tramite il Servizio di distribuzione materiale dell’Amministrazione provinciale e di avvalersi anche dei servizi del servizio postale interno attraverso la stipula di una convenzione ai sensi dell’art. 18-bis della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17;

Con convenzione di data 19.12.2017, l’amministrazione provinciale e il Consiglio provinciale hanno regolato la messa a disposizione a titolo oneroso di carta e materiale di cancelleria nonché l’utilizzo del servizio di posta interno a favore del Consiglio provinciale.

La predetta convenzione ha una valenza di cinque anni, con scadenza in data 31.12.2022;

Con missiva di data 10.01.2022 il Segretario Generale del Consiglio provinciale ha manifestato il suo interesse al rinnovo della predetta convenzione nonché ad una sua eventuale estensione ad ulteriori settori;

Dopo la verifica e la valutazione interna della richiesta di cui sopra da parte delle amministrazioni interessate, e con l’obiettivo di rendere ulteriori processi amministrativi più semplici, economici ed efficienti, e quindi anche di ottenere risparmi di spesa, sono state prese in considerazione ulteriori possibilità di cooperazione.

In particolare, visto che la tipografia interna al Consiglio ha costi elevati per

Landtags hohe Kosten für geringe Auflagen hat, wurde - nach Absprache mit dem Ökonomat und der dort angesiedelten Landesdruckerei – die Möglichkeit geprüft dem Landtag ab 2023 Zugang zu den Diensten der Landesdruckerei zu gewähren, um Drucksorten effizienter und sparsamer zu drucken. Diesbezüglich hat der Landtag sich bereiterklärt, etwaige Maschinen zur Verarbeitung der Drucksorten der hauseigenen Druckerei, welche künftig nicht mehr Gebrauch finden werden, der Landesdruckerei zu übergeben.

Im Sinne einer effizienten Verwaltung wurde ebenso eine Kooperation in punkto Personalentwicklung angedacht, um bei der Aus- und Weiterbildung des Personals zusammenzuarbeiten und für die Bediensteten die Möglichkeit vorzusehen, die bereitgestellten Angebote gemeinsam zu nutzen.

Dies vorausgeschickt und angesichts der bewährten und effizienten Kooperation zwischen den öffentlichen Verwaltungen, welche zur Einsparung sowohl personeller als auch finanzieller Ressourcen führt, erscheint es zweckdienlich die bestehende Vereinbarung zu nachstehenden Vertragsbedingungen für weitere fünf Jahre zu erneuern bzw. die Kooperation auch auf folgende Bereiche auszudehnen:

Die Südtiroler Landesverwaltung stellt dem Südtiroler Landtag folgende Dienstleistungen zur Verfügung:

- a) Papier und Kanzleimaterial;
- b) die Nutzung der internen Poststelle;
- c) die Nutzung der landesinternen Druckerei;
- d) die Kursangebote, den Austausch von bewährten Verfahren und die Nutzung der Lernplattform des Landes in punkto Personalentwicklung;

piccole tirature, è stata valutata la possibilità – dopo aver consultato l'Economato e la tipografia provinciale ivi collocata - di concedere al Consiglio l'accesso ai servizi della tipografia provinciale a partire dal 2023, al fine di stampare gli stampati del Consiglio provinciale in modo più efficiente ed economico. A questo proposito, il Consiglio si è mostrato disponibile a trasferire alla tipografia provinciale le macchine per la lavorazione degli stampati che non saranno più utilizzate.

Parimenti, nell'interesse di un'amministrazione efficiente è stata presa in considerazione una cooperazione nell'ambito dello sviluppo del personale, al fine di collaborare alla formazione e all'aggiornamento del personale e di prevedere la possibilità per i/le dipendenti di utilizzare congiuntamente le offerte messe a disposizione.

Ciò premesso ed in considerazione della collaudata ed efficiente collaborazione tra le pubbliche amministrazioni, che porta a un risparmio di risorse sia umane che finanziarie, appare opportuno rinnovare alle seguenti condizioni contrattuali e per altri cinque anni l'accordo in essere, ampliando la cooperazione ai seguenti ambiti:

L'amministrazione provinciale mette a disposizione del Consiglio provinciale i seguenti servizi:

- a) carta e materiale di cancelleria;
- b) accesso al servizio postale dell'amministrazione provinciale;
- c) accesso al servizio della tipografia provinciale
- d) le offerte formative, lo scambio di buone pratiche e l'utilizzo della piattaforma di apprendimento della Provincia nell'ambito dello sviluppo del personale;

Die Dienstleistungen laut Punkt a) bis c) werden vom Ökonomat der Landesverwaltung erbracht. Die entstehenden Kosten werden gemäß der in der Vereinbarung vorgesehenen Abrechnungsmodalitäten dokumentiert und auf die eigens dafür vorgesehenen Kostenstellen gebucht. Diese Beträge werden bei der Erstellung des Haushaltes berücksichtigt und bei diesem Anlass, von den Zuwendungen zugunsten des Südtiroler Landtages abgezogen. Derselbe Betrag wird intern dem Ökonomat der Landesverwaltung auf die bereits eingerichtet bzw. auf eine einzurichtende Kostenstelle zugewiesen.

Die Dienstleistungen laut Punkt d) werden von der Landesverwaltung (Amt für Personalentwicklung) und vom Landtag gegenseitig zur Verfügung gestellt. Somit haben die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter beider Verwaltungen Zugang zu einem breitgefächerten Angebot. Gleichzeitig können Kosten bei beiden Verwaltungen eingespart werden. Dies ist für beide Seiten von großem Nutzen und führt zu einer Optimierung der Ressourcen und einem ausgeglichen Kosten-Nutzen-Verhältnis. Entsprechend rechnen sich die Dienstleistungen gemäß Punkt d) gegenseitig auf.

Dies vorausgeschickt,

beschließt

die Landesregierung

einstimmig in gesetzmäßiger Weise

1. den Generaldirektor der Südtiroler Landesverwaltung zu ermächtigen, zu den in den Prämissen angeführten Bedingungen jeweils eine spezifische Vereinbarung mit dem Südtiroler Landtag abzuschließen, und zwar:

- eine Vereinbarung für die Dienstleistungen laut Punkt a) bis c);

I servizi di cui alle lettere da a) a c) sono prestati dall'Ufficio Economato dell'amministrazione provinciale. I costi sostenuti saranno documentati secondo le modalità contabili previste dalla convenzione ed imputati ai centri di costi specificatamente previsti a tale scopo. Questi importi saranno presi in considerazione nella predisposizione del bilancio e detratti in questa occasione dalle sovvenzioni a favore del Consiglio provinciale. Lo stesso importo sarà assegnato internamente all'Economato dell'amministrazione provinciale e imputato al centro di costo già istituito, ovvero al centro di costo da istituire.

I servizi di cui al punto d) sono resi reciprocamente dall'amministrazione provinciale (Ufficio per lo sviluppo del personale) e dal Consiglio provinciale. I/le dipendenti di entrambe le amministrazioni hanno quindi accesso a un'ampia gamma di servizi. Al contempo, è possibile risparmiare sui costi di entrambe le amministrazioni. Questo è di grande utilità per entrambe le parti e permette un'ottimizzazione delle risorse, garantendo un equilibrato rapporto costi-benefici. Di conseguenza, i servizi di cui al punto d) si compensano a vicenda.

Tutto ciò premesso

la Giunta provinciale

delibera

a voti unanimi legalmente espressi:

1. di incaricare il Direttore generale dell'amministrazione provinciale di stipulare una convenzione con il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano alle condizioni di cui nelle premesse ed in particolare:

- una convenzione per i servizi di cui ai punti da a) a c);

- eine Vereinbarung für die Dienstleistungen laut Punkt d);
- 2. im Ökonomat eine Kostenstelle für die Zurverfügungstellung der Drucksorten zugunsten des Südtiroler Landtages einzurichten,
- 3. bei der Erstellung des Haushaltes der Spesen Rechnung zu tragen und bei diesem Anlass diese von den Zuwendungen zugunsten des Südtiroler Landtages abzuziehen.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R:

- una convenzione per i servizi di cui al punto d);
- 2. di istituire un centro di costo presso l'Economato per la messa a disposizione delle stampe a favore del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano;
- 3. di tenere conto dei costi in occasione della predisposizione del bilancio ed in ragione dei quali saranno decurtate le devoluzioni provinciali al Consiglio.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93 und L.G. 6/22 über die fachliche, verwaltungsmäßige und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93 e della L.P. 6/22 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Der Generaldirektor / Il Direttore generale	STEINER ALEXANDER	13/12/2022 18:07:25
Der Amtsdirektor / Il Direttore d'ufficio	ANDREIS JANAH MARIA	13/12/2022 13:20:06
Der Amtsdirektor / Il Direttore d'ufficio	SOELVA GUENTER	13/12/2022 13:54:58
Der Generaldirektor / Il Direttore generale	STEINER ALEXANDER	13/12/2022 15:58:21
Der Generaldirektor / Il Direttore generale	STEINER ALEXANDER	13/12/2022 16:08:37

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine Zweckbindung

zweckgebunden		impegnato
als Einnahmen ermittelt		accertato in entrata
auf Kapitel		sul capitolo
Vorgang		operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 14/12/2022 10:27:43 NATALE STEFANO Il Direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift entspricht dem Original

Per copia conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

20/12/2022

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

20/12/2022

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 8 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 8 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

20/12/2022

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma